

لغاتی که در این فهرست هستند تنها از نظر مفهومی که در جمله‌ی به کار رفته در این کتاب دارند معنی شده‌اند.

A

acht	هشت
achtzehn	هیجده
achtzig	هشتاد
auch	همچنین
auf Wiedersehen	خدا حافظ – به امید دیدار

B

der Bäcker / Bäcker	نانوا
der Ball / Bälle	توپ
das Beispiel / Beispiele	نمونه – مثال
bin	هستم
bitte!	لطفاً – خواهش می‌کنم
bringen	آوردن – بردن
das Brot / Brote	نان
das Brötchen / Brötchen	یک نوع نان کوچک گرد
das Buch / Bücher	کتاب
die Butter	کره

D

danke!	متشکرم – ممنون
das	حرف تعریف خنثی – این – آن – آن را
der	حرف تعریف مذکر
die	حرف تعریف مؤنث
drei	سه
dreizehn	سیزده
dreißig	سی

E

ein	یک – حرف تعریف نامعین مذکر و خنثی
eine	یک – حرف تعریف نامعین مؤنث
eins	یک (عدد)
elf	یازده
er	او (مذکر)
es	او (خنثی)

F

das Fenster / Fenster	پنجره
die Frage / Fragen	سؤال
fragen	سؤال کردن
die Frau / Frauen	خانم – زن – همسر
das Fräulein / Fräulein	دوشیزه
fünf	پنج

fünfzehn

پانزده

fünfzig

پنجاه

der Fußball / Fußbälle

فوتبال

G

gehen

رفتن – شدن – ممکن بودن

das Glas / Gläser

لیوان

guten Morgen!

صبح بخیر

H

das Haus / Häuser

خانه

heißen

نام داشتن – معنی داشتن

der Herr / Herren

آقا

hören

شنیدن

hundert

صد

I

ich

من

ist

است – هست

J

ja

بله – آری

der Junge / Jungen

پسر بچه

K

Kaufen

خریدن

der Kaufmann / Kaufleute

تاجر – دکاندار – مغازه‌دار

das Kilo / Kilos

کیلو

das Kleid / Kleider

پیراهن زنانه – لباس

L

der Lehrer / Lehrer

معلم (مرد)

die Lehrerin / Lehrerinnen

معلم (زن)

das Liter / Liter

لیتر

M

machen

درست کردن – انجام دادن – ساختن – قیمت داشتن

Wieviel macht das?

(قیمتش) چقدر / چند می‌شود؟

das Mädchen / Mädchen

دختر – دخترچه

malen

نقاشی کردن – رنگ کردن

der Maler / Maler

نقاش

der Mann / Männer

مرد – شوهر

die Marmelade / Marmeladen

مربّا

die Milch

شیر (خوراکی)

möchten

دوست داشتن – میل داشتن

N

nach

بسوی

neun

عدد نه

neunzehn

نوزده

neunzig

عدد نود

O

das Obst / obst

میوه

öffnen

باز کردن – گشودن

das Öl / Öle?

روغن

P

R

das Radio / Radios

رادیو

der Rial / Rial

ریال

S

der Saft / Säfte

آب میوه

sagen

گفتن

schließen

بستن

sechs

(عدد) شش

sechzehn

شانزده

sechzig

(عدد) شصت

sehr

خیلی – زیاد

sieben	هفت
siebzehn	هفده
siebzig	هفتاد
sind	هستند – هستید
spielen	بازی کردن

T

der Tee	چای
trinken	نوشیدن – آشامیدن
die Tür / Türen	در

U

die Übung / Übungen	تمرین (درسی)
und	و
usw. = und so weiter	و غیره ...

V

verkaufen	فروختن
viele	خیلی – زیاد (قابل شمارش)
vier	چهار
vierzehn	چهارده
vierzig	چهل

W

was	چه
wiederholen	تکرار کردن
wie viel	چه قدر (غیر قابل شمارش)
wie viele	چند تا (قابل شمارش)
wir	ما
wohin	به کجا

Z

zählen	شمردن
zehn	عدد ده
zeichnen	کشیدن - رسم کردن
das Zimmer / Zimmer	اتاق
der Zucker / Zucker	شکر
zum	به - به سوی (مذکر - خشی)
zwanzig	بیست
zwei	عدد دو
zwölf	دوازده

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Schreibkurs

رسمُ الخطِّ زبان آلمانی

دوره‌ی راهنمایی تحصیلی

مرحله‌ی دوّم تعلیمات عمومی

رسم الخط : دکتر فرزین بانکی

دانش آموز عزیز

در این رسم الخطّ با طرز نوشتن الفبای آلمانی آشنا خواهید شد. خط آلمانی با خط انگلیسی و حتی فرانسه فرق دارد. پس از آشنایی مختصری با این خط، متوجهی تفاوت و سادگی آن نسبت به خطوط سایر زبان‌ها خواهید شد. شما ابتدا جدانویسی را می‌آموزید. با سرهم‌نویسی نیز در آینده آشنا خواهید شد. حروف را دقیقاً در فواصل تعیین شده و با دقت در دفتر خود بنویسید و به یاد داشته باشید که در زبان آلمانی تلفظ و نوشتن مکمل یکدیگر هستند یعنی کسی صحیح می‌نویسد که خوب تلفظ می‌کند و کسی صحیح تلفظ می‌کند که خوب می‌نویسد.

دفترچه‌های دو خط خود را زیر نظر معلمان به نسبت ۴/۵/۴ خط کشی کنید :

۴	_____

۵	_____

۴	_____

بعد از آنکه چشم و دست شما با شکل و اندازه‌ی حروف آشنا شد می‌توانید از دفترچه‌های دو خط و نهایتاً از دفترچه‌های یک خط استفاده کنید.

خط خوب نشانه‌ی نظم، علاقه و در نهایت شخصیت شماست.

سخنی با همکاران محترم

رسم الخط جدید کتاب سال اول راهنمایی در ۶ درس تهیه و تنظیم شده است. مطالب این دروس در ۹ جلسه آموزش داده می‌شود. البته دروس سوم و چهارم را می‌توان در یک جلسه آموزش داد.

هر درس شامل ۴ بخش است. بخش اول تمریناتی است که دانش‌آموز را برای نوشتن حروف الفبای آلمانی و اصولاً حرکت و نوشتن از چپ به راست آماده می‌کند.

ابتدا باید جهت حرکت و شکل این تمرینات را با استفاده از انگشت دست در هوا به دانش‌آموزان نشان دهید و از آن‌ها بخواهید که این عمل را بر روی تخته تکرار کنند. ابتدا روی نوشته‌ی معلم بدون گج تمرین شود و سپس در کنار آن عین نوشته‌ی معلم تقلید و نوشته شود.

بعد از این تمرینات مقدماتی، دانش‌آموزان با نظارت معلم این اشکال را در دفترشان وارد می‌کنند و در منزل با تکرار تمرینات، خود را برای مراحل بعدی آماده می‌سازند.

در بخش دوم جهت و ترتیب نوشتن هر حرف با استفاده از شکل آن‌ها در اندازه‌های بزرگ نشان داده شده است. معلم باید روی جهت صحیح حرکات دست هنگام نوشتن حروف الفبا تأکید فراوان داشته باشد.

در سومین بخش دانش‌آموزان، باید حروف آموزش داده شده را با مداد کم‌رنگ و با نظارت دقیق معلم در دفاتر خود بنویسند و در منزل به تمرین آن‌ها بپردازند.

در بخش چهارم کلماتی آمده‌اند که حروف آموزش داده شده را در خود دارند. وظیفه‌ی دانش‌آموز یافتن حروف مذکور و مشخص نمودن آن به وسیله‌ی رسم دایره‌ای در دور آن‌هاست. این تمرین که خالی از جنبه‌های سرگرمی و تفریح نیز نیست برای شناخت شکل صحیح و تشخیص هر حرف از حرف دیگر مفید است.

رعایت نکات زیر هنگام تعلیم نوشتن حروف به دانش‌آموزان الزامی است :

۱- همان‌طور که در قسمت مربوط به دانش‌آموزان توضیح دادیم، دفاتر دو خط باید توسط مداد کم‌رنگ به نسبت ۴/۵/۴ خط کشی شود.

معلمین باید دقت کنند که هر حرف دقیقاً در مکان صحیح خود نوشته شود. (برای سهولت در کار می‌توان فاصله‌ی دو خط موجود را ۵ واحد فرض کرد و دو خط کمکی را با فواصل مساوی ۴ واحد رسم نمود).

۲- اگر چه همه‌ی کلمات بخش چهارم دارای معنی هستند، نباید به هیچ‌وجه آن‌ها را خواند یا معنی کرد.

- ۳- دانش‌آموزان نباید از کلمات بخش ۴ رونویسی کنند.
- ۴- در بعضی کلمات دانش‌آموز باید چندین حرف را در یک کلمه بیابد. در این جا می‌توان برای مشخص کردن هر حرف از یک رنگ استفاده کرد.
- ۵- اگر در نظر داشته باشید که کتاب‌ها را برای استفاده‌ی بعدی تمیز نگاه داریم، می‌توانیم کلمات تمرین را روی تخته بنویسیم و از دانش‌آموزان بخواهیم که حروف موردنظر را بیابند و دور آن‌ها دایره بکشند.
- ۶- معلم می‌تواند برای انجام تمرینات اضافه اقدام به طرح کلمات دیگری نیز بکند یا از یک صفحه کتاب یا روزنامه کپی تهیه نماید و در اختیار دانش‌آموزان قرار دهد تا کلمات موردنظر را بیابند. (می‌توان از متونی به زبان فرانسه یا انگلیسی نیز استفاده کرد.)
- ۷- طرز تلفظ هر حرف را هنگام آموزش طریقه‌ی نوشتن آن باید به دانش‌آموزان یاد داد. اما نحوه‌ی تلفظ حروف صدadar و بی صدا مرکبی مانند au,ei,ch,st باید هنگام خواندن دروس هر جا که به آن‌ها برخوردیم، آموزش داده شود.
- ۸- دانش‌آموز می‌تواند به مرور که تعداد بیش‌تری از حروف را فرا می‌گیرد، شخصاً اقدام به ساختن کلمات جدیدی بکند. این که آیا این کلمات دارا یا فاقد معنی هستند، مهم نیست. زیرا هدف از این کار شناخت بهتر حروف و صدای آن‌ها می‌باشد.
- ۹- آموزش حروف الفبای آلمانی را از شکل به اصطلاح کوچک آن‌ها آغاز کردیم. چون به نسبت حروف بزرگ کاربرد بیش‌تری دارند. اما لازم به یادآوری نیست که فراگیری شکل حروف بزرگ نیز الزامی است و پس از اتمام آموزش حروف کوچک باید نسبت به تدریس آن‌ها اقدام کرد. حروف بزرگ به ترتیب ظهورشان در کتاب در آخرین قسمت رسم الخط آمده‌اند. بهتر است آن‌ها را به همان ترتیبی که در درس‌ها آمده‌اند آموزش داد.
- پس از پایان تدریس حروف بزرگ مربوط به درس ۱ و یا پس از اتمام آموزش کلیه‌ی حروف بزرگ می‌توان متن دروس کتاب را که تا کنون تنها به صورت شفاهی، از طریق چشم و گوش و با استفاده از تصاویر مربوط به هر درس آموزش داده شده‌اند از روی کتاب خواند.
- در این جاست که دانش‌آموزان برای اولین بار به تطبیق محفوظات خود با متن کتاب می‌پردازند و خواندن را آغاز می‌کنند.



4. a) Finde den Buchstaben “i” und umkreise ihn:

finden - ich - wir - Sie - Radio - ist

b) Finde den Buchstaben “j” und umkreise ihn:

ja - Maja - jeder - Major - jetzt

c) Finde den Buchstaben “l” und umkreise ihn:

Walter - lernen - fallen - Ball - lachen - als

d) Finde den Buchstaben “t” und umkreise ihn:

alt - testen - ist - treten - fett - Obst

e) Finde den Buchstaben “u” und umkreise ihn:

Muster = uns = kaufen = und = Fuß = Schule

f) Finde die Buchstaben “i”, “j”, “t” und “u” und umkreise sie je mit einer anderen Farbe:

lustig = jetzt = Kaufleute = Viertel = Mutter

Majuskel = leiten = Butter

1)

oooooooooooooooooooo lllllll

2)

c a d e

3)

c a d e

4. a) Finde den Buchstaben “c” und umkreise ihn:

lachen = Buch = suchen = dich = fachlich

b) Finde den Buchstaben "a" und umkreise ihn:

Ball - aber - fangen - Faden - bald - das - Aas

c) Finde den Buchstaben "d" und umkreise ihn:

schade - der - Kleid - denken - Kinder

d) Finde den Buchstaben "e" und umkreise ihn:

lesen - ein - werden - liegen - Tee - elf

e) Finde die Buchstaben "c", "a", "d" und "e" und umkreise sie je mit einer anderen Farbe:

machen - Dach - landen - Faden - bald

Hamadan - Zucker - schade - Schule

1)

cccccc JJJJJJ oooooo

2)

qu g o

3)

qu g o

4. a) Finde den Buchstaben "g" und umkreise ihn:

fangen-Berg-mager-bringen-geben

b) Finde den Buchstaben "qu" und umkreise ihn:

Clauqueur-quer-Clique-quälen-quaken

c) Finde den Buchstaben "o" und umkreise ihn:

lose-oben-wohl-so-kommen-wo-Boot

d) Finde die Buchstaben "g", "qu", und "c" und umkreise sie je mit einer anderen Farbe:

Bogen-gequält-Vogel-Mongolen-Otto

Morgen-gewonnen-gequakt-vollgetankt

e) Finde die Buchstaben "c", "a", "d", "e", "qu", "g" und "o" und umkreise sie je mit einer anderen Farbe:

dagegen-geboren-hervorquellen-Dogge

Goldregen-fliegen-Togo-gedacht

1) o o o o o o o o

2) b p

3) b p

4. a) Finde den Buchstaben “b” und umkreise ihn:

arbeiten-Obst-bringen-verbieten-Korb

b) Finde den Buchstaben “p” und umkreise ihn:

Mappe-putzen-Oper-Apfel-sprechen

c) Finde die Buchstaben “b” und “p” und umkreise sie je mit einer anderen Farbe:

bleiben-darben-papperlapap-probieren

berappen-baden-darbie ten-verdoppeln 4
5
4

drippeln-verdorben-doppel-beladen 4
5
4

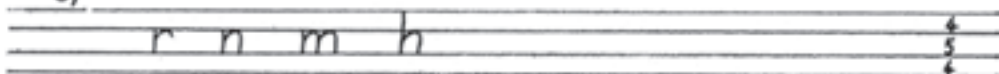
1)



2)



3)



4. a) Finde den Buchstaben "m" und umkreise ihn:

kommen-müssen-Kummer-Saum-Pflaume 4
5
4

b) Finde den Buchstaben "n" und umkreise ihn:

finden-niemand-keine-und-ins-Hand-Kanne 4
5
4

c) Finde den Buchstaben "h" und umkreise ihn:

fahren-Kohle-helfen-weh-gehen-Fähre 4
5
4

d) Finde den Buchstaben "r" und umkreise ihn:

fertig-rufen-der-Parade-fern-Brot 4
5
4

e) Finde die Buchstaben "m", "n", "h" und "r" und umkreise sie je mit einer anderen farbe:

Hermann-mahlen-Zimmer-reichen-brauchen

benachrichtigen-morgens-einrahmen 4
5
4

Radiergummi-nacher-herausnehmen 4
5
4

1)

~~~~~

2)

v w x y z 4  
5  
4

3)

v w x y z 4  
5  
4

4. a) Finde den Buchstaben “v” und umkreise ihn:

einverstanden - vier - hervor - viel - servieren

b) Finde den Buchstaben “w” und umkreise ihn:

erwärmen - warm - Aufwand - wenn - Möwe

c) Finde den Buchstaben “x” und umkreise ihn:

Max - fixieren - maximum - Saxophon - mixen

d) Finde den Buchstaben “y” und umkreise ihn:

Meyer - Dreyfus - Dilthey - Polykopie - Physik

e) Finde den Buchstaben “z” und umkreise ihn:


Pforzheim - zu - kurz - zahlen - Anzug - Graz

f) Finde die Buchstaben “v”, “w”, “x”, “y” und “z” und umkreise sie je mit einer anderen Farbe:

verwischen - Pilaw - waxen - Mythos - erzählen

zwischen - Polyp - verzweigen - wieviel - verwurzelt

Gymnastik-explodieren 4  
5  
4

1) 

2) 

3)  4  
5  
4

4. a) Finde den Buchstaben “f” und umkreise ihn:

laufen-fliegen-Kaufleute-schlafen-Schaf-Affe 4  
5  
4

b) Finde den Buchstaben “k” und umkreise ihn:

Park-häkeln-klein-zanken-Dank-trinken 4  
5  
4

c) Finde den Buchstaben “s” und umkreise ihn:

fernsehen-sagen-Meise-lassen-Käse 4  
5  
4

d) Finde den Buchstaben “ß” und umkreise ihn:

daß-Fluß-schließ-weiß-muß-Fußball

e) Finde die Buchstaben “f”, “k”, “s” und “ß” und umkreise sie je mit einer anderen Farbe:

Frühstück-fließen-schenken-frankieren-kreisen

Sommerschlußverkauf

D M F J W R

O U A B K T

H Z C S G L

P V E I N Q u X Y

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii

Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr  
Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz

1 2 3 4 5

6 7 8 9 0





مجلس محترم سب سے خیر ، دانش آموزان عزیزو ۲۰۲۰ء کی آگاہی میں آگاہی کے لئے خط ارسال کیا گیا ہے۔

یہ سب اذیتیں اس کے لئے تھیں۔ ۲۰۲۰ء کی آگاہی میں آگاہی کے لئے خط ارسال کیا گیا ہے۔  
Email

talif@talif.sch.ir

تجربہ کار اور اس کے ساتھ ساتھ

